



く じょうほうし
さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 42 (2014.7)

けんこう けんこうしんだん よぼうせっしゅ
こどもの健康をまもるために 健康診断と予防接種

For your child's health Children's Checkups and Vaccinations

Reconocimiento médico y vacunación preventiva para conservar la salud de sus niños

こ そだ
うちの子ちゃんと育てているかな
Is my baby developing normally?
¿Está creciendo bien nuestro hijo/a?

しんばい
なにか心配なことはありますか？
Do you have any particular concerns?
¿Tiene alguna preocupación?



はっこうもと ころえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう
【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

ばしょ しうらわくひがしたかさごちよう かい
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB)
International Exchange Center(IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : iec@stib.jp

URL :

<http://www.stib.jp/kokusai>



Examen médico y examen dental

Puede hacer el examen médico y dental sin costo alguno:

Examen médico: cuando su hijo/a cumpla cuatro meses, diez meses, un año y medio y tres años.

Examen dental: cuando su hijo/a cumpla un año y medio y tres años.



Vacunación preventiva: para proteger a los niños de enfermedades.

Los bebés tienen inmunidad-resistencia a enfermedad-innata la cual va disminuyendo poco a poco. A medida que crece, aumenta la posibilidad de contraer enfermedades fuera de casa. Así que es necesario que el bebé consiga la inmunidad para resistir enfermedades por sí mismo y lo que ayuda es la vacunación preventiva. Hay dos tipos de vacunación, la obligatoria y la voluntaria.

tipo	Vacunación obligatoria (sin costo)	Vacunación voluntaria(de pago)
Carácter	Realizada por la municipalidad según ley a personas y en fechas determinadas.	Se hace por decisión propia o por la de los padres.
Enfermedad	BCG, Mezcla de cuatro (difteria, tos ferina,tétano,polio inactivada. Mezcla MR (sarampión, rubéola) ,encefalitis japonesa,etc.	Paperas, hepatitis B, influenza, varicela, gastroenteritis de Rota virus, etc.

- Aun para la vacunación obligatoria hay que pagar si se la pone después de pasar la edad determinada o fuera del municipio donde haya hecho la inscripción de registro civil.
- Tendrá varias vacunas, especialmente después de que el bebé haya cumplido los dos meses hasta los seis meses de edad. Les recomendamos tener un médico de cabecera y que haga vacunar a su hijo de acuerdo con el plan, para protegerlo de enfermedades.



¿Cómo se hace un examen médico y la vacunación?



¿Sabe usted sobre el sistema de subsidio a gastos médicos para ayudar a la crianza de los niños en la Ciudad de Saitama?

1 Al llegar el tiempo para el examen médico y la vacunación, va a recibir documentos necesarios y una lista de hospitales donde se puede hacer el examen y la vacunación.

2 Elija un hospital y reserve la fecha y la hora.

3 El día de consulta visite el hospital después de chequear la condición física de su hijo/a llevando los papeles necesarios como el resultado escrito de su chequeo la libreta de la madre e hijo/a etc.

4 Preséntese al examen médico y a la vacunación.

Es un sistema en que la ciudad paga los gastos cuando los niños acuden al hospital por enfermedad o heridas.

Condición

- Vivir en la ciudad de Saitama.
- Desde su nacimiento hasta alumno de escuela secundaria.
- Inscribirse en el Seguro Social de Japón.

Trámites

Obtener el certificado de ser Calificado en oficinas municipales.

Manera

Lleve el certificado de calificación y muéstrelo en la recepción del hospital.

【Para información de examen médico, examen dental y vacunación】 Centro de sanidad de oficinas del barrio.

【Para información de asistencia económica】 Sección de Servicios Médicos, Departamento de Seguro Nacional y Pensión de oficinas del barrio.